

Jdg

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בִּיהוָה kepada-TUHAN H3068	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	וַיִּשְׂאֲלוּ dan-bertanyalah H7592	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	מָוֶת kematian H4194	אַחֲרָיו sesudah	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
בְּתַחֲלֵיהֶם pada-permulaan H8462	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֵלַי kepada H0413	לָנוּ bagi-kami	יַעֲלֶה- akan-naik H5927	מִי siapa H4310	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	בְּיָדוֹ: melawan-nya	לְהִלָּחֵם untuk-berperang

Sesudah Yosua mati, orang Israel bertanya kepada TUHAN: "Siapakah dari pada kami yang harus lebih dahulu maju menghadapi orang Kanaan untuk berperang melawan mereka?"

הָאָרֶץ tanah-itu H0776	אֶת- [part] H0853	נְתַתִּי telah-Kuserahkan H5414	הַנֶּה lihatlah H2009	יַעֲלֶה akan-naik H5927	יְהוּדָה Yehuda H3063	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	2
							בְּיָדוֹ: ke-dalam-tangannya H3027	

Firman TUHAN: "Suku Yehudalah yang harus maju; sesungguhnya telah Kuserahkan negeri itu ke dalam tangannya."

בְּגִזְרֵי ke-dalam-undian-ku H1486	אִתִּי dengan-ku H0854	עָלָה naiklah H5927	אָחִיו saudaranya H0251	לְשִׁמְעוֹן kepada-Simeon H8095	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	3
אִתְּךָ dengan-mu H0854	אֲנִי aku H0589	גַּם- juga H1571	וְהִלַּכְתִּי dan-aku-akan-pergi H1980	בְּכַנְעַנִי melawan-orang-Kanaan	וּנְלַחֲמָה dan-marilah-kita-berperang		
				שִׁמְעוֹן: Simeon H8095	אִתּוֹ dengan-nya H0854	וַיֵּלֶךְ Dan-pergilah H3212	בְּגִזְרֵי ke-dalam-undian-mu H1486

Lalu berkatalah Yehuda kepada Simeon, saudaranya itu: "Majulah bersama-sama dengan aku ke bagian yang telah diundikan kepadaku dan baiklah kita berperang melawan orang Kanaan, maka aku pun akan maju bersama-sama dengan engkau ke bagian yang telah diundikan kepadamu." Lalu Simeon maju bersama-sama dengan dia.

וַהֲפֹרֹץ dan-orang-Feris H6522	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֶת- [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן dan-menyerahkanlah H5414	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיַּעַל Dan-naiklah H5927	4
אִישׁ: orang H0376	אַלְפִים ribu H0505	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	בְּבֶזֶק di-Bezek H0966	וַיִּכְּוֶם dan-memukulilah-mereka H5221	בְּיָדָם ke-dalam-tangan-mereka H3027		

Maka majulah suku Yehuda, lalu TUHAN menyerahkan orang Kanaan dan orang Feris ke dalam tangan mereka, dan mereka memukul kalah orang-orang itu dekat Bezek, sepuluh ribu orang banyaknya.

וַיִּלְחֲמוּ בְּזֶזֶק בְּזֶזְאֲדֹנִי אֶת- וַיִּמְצְאוּ 5
 dan-berperanglah-mereka di-Bezek Adoni-Bezek [part] Dan-menemukanlah-mereka
[H0966](#) [H0137](#) [H0853](#) [H4672](#)

וְהָפְרִיזוּ: וְאֶת- הַכְּנַעֲנִי אֶת- וַיִּכּוּ בּוֹ
 orang-Feris dan-[part] orang-Kanaan [part] dan-memukulilah-mereka melawan-nya
[H6522](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5221](#)

Di Bezek mereka menjumpai Adoni-Bezek dan berperang melawan dia, dan mereka memukul kalah orang Kanaan dan orang Feris.

וַיֹּאחֲזוּ אַחֲרָיו וַיִּרְדְּפוּ בְּזֶזְאֲדֹנִי וַיִּנָּסוּ 6
 dan-menangkaplah-mereka di-belakang-nya dan-mengejarlah-mereka Adoni-Bezek Dan-larilah
[H0270](#) [H7291](#) [H0137](#) [H5127](#)

וַיִּרְגְּלוּ: יָדָיו בְּהִנּוּת אֶת- וַיִּקְצְצוּ אֹתוֹ
 dan-kaki-nya tangan-nya ibu-jari [part] dan-memotonglah-mereka dia
[H7272](#) [H3027](#) [H0931](#) [H0853](#) [H7112](#) [H0853](#)

Tetapi Adoni-Bezek melarikan diri, lalu mereka mengejanya, menangkapnya dan memotong ibu jari dari tangannya dan dari kakinya.

יָדֵיהֶם בְּהִנּוּת מְלָכִים וּשְׁבַעִים אֲדֹנֵי-בְזֶזֶק וַיֹּאמֶר 7
 tangan-mereka dengan-ibu-jari raja tujuh-puluh Adoni-Bezek Dan-berkatalah
[H3027](#) [H0931](#) [H4428](#) [H7657](#) [H0137](#) [H0559](#)

כַּאֲשֶׁר שְׁלֵחָנִי תַּחַת מְלֻקָּטִים הָיָה מְקַצְצִים וַיִּרְגְּלוּ
 seperti-yang meja-ku di-bawah memungut adalah terpotong dan-kaki-mereka
[H7979](#) [H8478](#) [H3950](#) [H1961](#) [H7112](#) [H7272](#)

וַיְבִיאֵהוּ אֱלֹהִים לִי שָׁלֵם- כֵּן עָשִׂיתִי
 dan-membawanyalah-mereka Allah kepada-ku telah-membalas demikianlah telah-kulakukan
[H0935](#) [H0430](#)

פַּ שָׁם: וַיָּמַת יְרוּשָׁלַם
 [para] di-sana dan-matilah-ia ke-Yerusalem
[H8033](#) [H4191](#) [H3389](#)

Kata Adoni-Bezek: "Ada tujuh puluh raja dengan terpotong ibu jari tangan dan kakinya memungut sisa-sisa makanan di bawah mejaku; sesuai dengan yang kulakukan itu, demikianlah dibalaskan Allah kepadaku." Kemudian ia dibawa ke Yerusalem dan mati di sana.

אוֹתָהּ וַיִּלְכְּדוּ בִּירוּשָׁלַם יְהוּדָה בְּנֵי- וַיִּלְחֲמוּ 8
 dia dan-merebutlah-mereka melawan-Yerusalem Yehuda bani Dan-berperanglah
[H0853](#) [H3920](#) [H3389](#) [H3063](#)

שְׁלָחָהּ הָעִיר וְאֶת- חֶרֶב לְפִי- וַיִּכּוּהָ
 membakar-lah-mereka kota-itu dan-[part] pedang dengan-mata dan-memukulilah-mereka-nya
[H7971](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#)

כְּאֵשׁ:
 dengan-api
[H0784](#)

Sesudah itu bani Yehuda berperang melawan Yerusalem, merebutnya lalu memukulnya dengan mata pedang dan memusnahkan kota itu dengan api.

9
 וְאַחַר יָרְדוּ בְנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם בְּכַנְעֲנֵי
 Dan-sesudah-itu turunlah bani Yehuda untuk-berperang melawan-orang-Kanaan
[H3381](#) [H3063](#)

וְיֹשֵׁב הַהָרִים וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה:
 yang-tinggal-di pegunungan dan-Negeb dan-dataran-rendah
[H3427](#) [H2022](#) [H5045](#) [H8219](#)

Kemudian bani Yehuda maju berperang melawan orang Kanaan, yang diam di pegunungan, di Tanah Negeb dan di Daerah Bukit.

10
 וַיִּגְדַּל יְהוּדָה אֶל-הַכַּנְעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם חֶבְרוֹן
 Dan-pergilah kepada orang-Kanaan yang-tinggal di-Hebron dan-nama Hebron
[H3212](#) [H3063](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8034](#)

לְפָנִים אַרְבַּעַרְיָת וַיִּכּוּ אֶת-שֵׁשִׁי וְאֶת-אֲחִימָן וְאֶת-חֶבְרוֹן
 dahulu Kiryat-Arba dan-memukulilah-mereka [part] Sesai [part] dan-[part] Ahiman dan-[part] Hebron
[H6440](#) [H7153](#) [H5221](#) [H0853](#) [H8344](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0289](#) [H0853](#)

תַּלְמַי:
 Talmai
[H8526](#)

Lalu suku Yehuda bergerak menyerang orang Kanaan yang diam di Hebron -- nama Hebron dahulu adalah Kiryat-Arba -- dan memukul kalah Sesai, Ahiman dan Talmai.

11
 וַיִּגְדַּל מִשָּׁם אֶל-יְוֹשְׁבֵי דְבִיר וְשֵׁם דְבִיר לְפָנִים קִרְיַת-סֶפֶר:
 Dan-pergilah dari-sana kepada penduduk pendudukan Debir dan-nama Debir dahulu Kiryat-Sefer
[H3212](#) [H8033](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8034](#) [H6440](#) [H7158](#)

Dari sana mereka bergerak menyerang penduduk Debir. Nama Debir dahulu adalah Kiryat-Sefer.

12
 וַיֹּאמֶר כָּלֵב וַיִּגְדַּל מִשָּׁם אֶל-יִכָּה וְיִלְכְּדָהּ קִרְיַת-סֶפֶר וְלִכְדָּהּ
 Dan-berkatalah Kaleb siapa-yang akan-memukul [part] akan-memukul Kiryat-Sefer dan-merebutnya
[H0559](#) [H3612](#) [H5221](#) [H0853](#) [H7158](#) [H3920](#)

וְנָתַתִּי לָהּ אֶת-עַכְסָה לְוָתִי כֵּן אֶת-בְּתוּלָתִי
 maka-akan-kuberikan kepadanya [part] kepadanya Akhsa anak-perempuan-ku sebagai-istri
[H5414](#) [H0853](#) [H5915](#) [H1323](#) [H0802](#)

Berkatalah Kaleb: "Siapa yang mengalahkan dan merebut Kiryat-Sefer, kepadanya akan kuberikan Akhsa, anakku, menjadi isterinya."

13
 וַיִּלְכְּדָהּ עֹתְנִיָּאל בֶּן-כְּנָז אָחִי כָלֵב מִמֶּנּוּ
 Dan-merebutnyalah Otniel anak Kenas saudara Kaleb daripadanya yang-lebih-muda
[H3920](#) [H6274](#) [H7073](#) [H0251](#) [H3612](#)

וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת-עַכְסָה לְוָתִי כֵּן אֶת-בְּתוּלָתִי
 dan-memberikanlah-ia kepadanya [part] kepadanya Akhsa anak-perempuannya sebagai-istri
[H5414](#) [H0853](#) [H5915](#) [H1323](#) [H0802](#)

Dan Otniel, anak Kenas adik Kaleb, merebut kota itu; lalu Kaleb memberikan Akhsa, anaknya, kepadanya menjadi isterinya.

14
 וַיְהִי כִּבּוּאָהּ וַיִּתֵּן אָבִיהָ לְשֹׂאֵל מֵאֵת אָבִיהָ
 Dan-jadilah ketika-kedatangannya maka-membujuknyalah-ia untuk-meminta dari ayahnya
[H1961](#) [H0935](#) [H5496](#) [H7592](#) [H0854](#) [H0001](#)

וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת-עַכְסָה לְוָתִי כֵּן אֶת-בְּתוּלָתִי
 dan-turunlah-ia ladang kepadanya dan-berkatalah keledai dari-atas kepada ayahnya
[H6795](#) [H2543](#) [H0559](#) [H3612](#) [H4100](#)

Ketika perempuan itu tiba, dibujuknya suaminya untuk meminta sebidang ladang kepada ayahnya. Maka turunlah perempuan itu dari keledainya, lalu berkatalah Kaleb kepadanya: "Ada apa?"

וְתֹאמֶר לוֹ הִבֵּהּ לִי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ נֶגֶב
Dan-berkatalah-ia kepadanya kepadanya berikanlah kepadaku kepada berkat sebab tanah Negeb
H0559 H3051 H1293 H0776 H5045

נָתַתְנִי וְנָתַתָּה לִּי גִלְתַּי מִיַּם דָּן וְיִתֶּן
telah-kauberikan-kepadaku maka-berikanlah kepadaku mata-air kepada air dan-memberikanlah
H5414 H5414 H1543 H4325 H5414

לָהּ כָּלֵב אֶת גִּלְתָּהּ עֲלֵיתָ וְאֶת גִּלְתָּהּ תַּחְתָּיתָּ: פ
kepadanya Kaleb [part] mata-air dan-[part] yang-di-atas mata-air yang-di-bawah [para]
H3612 H0853 H1543 H5942 H0853 H8482

Jawabnya kepadanya: "Berikanlah kepadaku suatu hadiah; telah kauberikan kepadaku tanah yang gersang, berikanlah juga kepadaku mata air." Lalu Kaleb memberikan kepadanya mata air yang di hulu dan mata air yang di hilir.

וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים אֶת־בָּנֵי
Dan-bani orang-Keni mertua Musa naik dari-kota pohon-palem bersama-[part] bani
H7017 H4872 H5927 H8558 H0854

יְהוּדָה יְהוּדָה מְדַבֵּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּנֵגֶב אֶרֶד וַיֵּשֶׁב
Yehuda Yehuda ke-padang-gurun yang di-Negeb Arad dan-tinggallah
H3063 H3063 H5045 H3212 H3427

אֶת־הָעָם:
dengan-[part] bangsa-itu
H0854

Keturunan Hobab, ipar Musa, orang Keni itu, maju bersama-sama dengan bani Yehuda dari Kota Pohon Korma ke padang gurun Yehuda di Tanah Negeb dekat Arad; lalu mereka menetap di antara penduduk di sana.

וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיִּכְּוּ אֶת־[part]
Dan-pergilah Yehuda dengan-[part] Simeon saudaranya dan-memukulilah-mereka [part]
H3212 H0854 H8095 H0251 H0853 H5221

הַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב זֶפֶת וַיַּחְרִימוּ אוֹתָהּ
orang-Kanaan yang-tinggal-di Zefat dan-menumpas-merekaiah-mereka dia
H3427 H6857 H0853

וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הָעִיר חֹרְמָה:
dan-menamai-lah-ia [part] nama kota-itu Horma
H7121 H0853 H8034 H2767

Yehuda maju bersama-sama dengan Simeon, saudaranya itu, lalu mereka memukul kalah orang Kanaan, penduduk Zefat; mereka menumpas kota itu. Sebab itu kota itu dinamai Horma.

וַיִּלְכְּדוּ יְהוּדָה אֶת־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אֲשְׁקֶלֶן
Dan-merebutlah Yehuda [part] Gaza [part] wilayahnya dan-[part] dan-[part] Askelon
H3920 H3063 H0853 H5804 H0853 H1366 H0853 H0831 H0853

גְּבוּלָהּ וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ
wilayahnya dan-[part] Ekron dan-[part] wilayahnya
H1366 H0853 H6138 H0853

Selanjutnya suku Yehuda merebut Gaza dengan daerahnya, Askelon dengan daerahnya dan Ekron dengan daerahnya.

19
 וַיְהִי דָן אֶת־יְהוּדָה וַיִּרְשׁ אֶת־הַהָרִים כִּי
 Dan-adalah Yehuda dengan TUHAN Dan-adalah
 H1961 H3068 H0854 H3063 H0853 H2022 H0853 H3423

לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יְשֻׁבֵי הַלְּמַחַק כִּי־רֶכֶב בְּרִזְלִים לָהֶם:
 tidak untuk-mengusir [part] penduduk lembah sebab kereta besi bagi-mereka
 H3808 H3423 H0853 H6010 H7393 H1270

Dan TUHAN menyertai suku Yehuda, sehingga mereka menduduki pegunungan itu; tetapi mereka tidak dapat menghalau penduduk yang di lembah, sebab orang-orang ini mempunyai kereta-kereta besi.

20
 וַיִּתְּנוּ לְכָל־בְּנֵי אֶת־הַחֶבְרֹן כַּאֲשֶׁר דָּבַר מֹשֶׁה
 Dan-memberikanlah-mereka kepada-Kaleb [part] Hebron seperti-yang Musa telah-dikatakan
 H5414 H3612 H0853 H4872 H1696

וַיִּירֶשׁ מִשָּׁם אֶת־שְׁלֹשָׁה בְנֵי הָעֵנָק:
 dan-mengusirlah-ia dari-sana [part] tiga anak Enak
 H3423 H8033 H0853 H6061

Kepada Kaleb telah diberikan Hebron, seperti yang dikatakan Musa dahulu, dan dari sana telah dihalaukannya anak Enak yang tiga itu.

21
 וְאֶת־הַיְבוּסִים יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי בְנֵי־בִנְיָמִן
 Dan-[part] orang-Yebus yang-tinggal-di Yerusalem tidak mengusir-lah bani Benyamin
 H0853 H2983 H3427 H3389 H3808 H3423 H1144

וַיֹּשֶׁב וַיֵּשֶׁב אֶת־בְּנֵי בְנֵי־בִנְיָמִן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם
 dan-tinggallah orang-Yebus dengan-[part] bani Benyamin di-Yerusalem sampai hari
 H3427 H2983 H0854 H1144 H3389 H5704 H3117

הַזֶּה הוּא:
 [setuma] ini
 H2088

Tetapi orang Yebus, penduduk kota Yerusalem, tidak dihalau oleh bani Benyamin, jadi orang Yebus itu masih diam bersama-sama dengan bani Benyamin di Yerusalem sampai sekarang.

22
 וַיַּעֲלֵה דָן יוֹסֵף בֵּית־יְהוָה וְיֹסֵף גַּם־הֵם בְּיַד יְהוָה עִמָּם:
 Dan-naiklah Yusuf juga Yusuf keluarga mereka juga Yusuf keluarga mereka
 H5927 H3130 H1571 H1992 H1008 H3068

Keturunan Yusuf juga maju menyerang Betel, dan TUHAN menyertai mereka.

23
 וַיִּתְּרוּ דָן יוֹסֵף בֵּית־יְהוָה לְפָנָיו לֹדִים:
 Dan-mengintailah-mereka Yusuf keluarga Betel di-Betel dan-nama kota-itu dahulu Lus
 H8446 H3130 H1008 H8034 H6440 H3870

Keturunan Yusuf menyuruh orang mengintai Betel itu -- nama kota itu dahulu adalah Lus.

24
 וַיִּרְאוּ הַשְּׂמַרְיִים אִישׁ יוֹצֵא מִן־הָעִיר וַיְאָמְרוּ
 Dan-melihatlah para-pengintai seorang keluar dari kota
 H7200 H8104 H0376 H3318 H0559

לֹא הָרְאֵנוּ אֶת־מְבוֹא הָעִיר וְעַשִּׂינוּ
 kepadanya tunjukkanlah [part] kiranya jalan-masuk kota akan-kami-lakukan
 H7200 H4994 H0853 H3996

עֲמִדָּה קָסֵד:
 dengan-mu kebaikan

Ketika pengintai-pengintai itu melihat seorang keluar dari kota itu, maka berkatalah mereka kepadanya: "Tolong tunjukkan bagaimana kami dapat memasuki kota ini, maka kami akan memperlakukan engkau sebagai sahabat."

הָעִיר	אֶת־	וַיְכַוּ	הָעִיר	מִבּוֹא	אֶת־	וַיִּרְאֵם	25
kota	[part]	dan-memukulilah-mereka	kota	jalan-masuk	[part]	Dan-menunjukkanlah-ia	
	H0853	H5221		H3996	H0853	H7200	
		מִשְׁפַּחְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־
		keluarganya	seluruh	dan-[part]	orang-itu	tetapi-[part]	pedang
		H4940	H3605	H0853	H0376	H0853	H2719
							H6310
						שְׁלַחוּ:	
						melepaskanlah-mereka	
						H7971	

Lalu ditunjukkannyalah kepada mereka bagaimana mereka dapat memasuki kota itu, dan mereka memukul kota itu dengan mata pedang, tetapi orang itu dengan seluruh kaumnya dibiarkan mereka pergi.

עִיר	וַיְבִן	הַחֲתִים	אֶרֶץ	הָאִישׁ	וַיִּלְךָ	26
sebuah-kota	dan-membangunlah-ia	orang-Het	ke-tanah	orang-itu	Dan-pergilah	
	H1129	H2850	H0776	H0376	H3212	
פ	הַיּוֹם:	עַד	שְׁמָהּ	הוּא	לִוּז	וַיִּקְרָא
[para]	ini	hingga	namanya	adalah	Lus	dan-menamailah-ia
	H2088	H3117	H5704	H8034	H1931	H3870
						H8034
						H7121

Orang itu pergi ke negeri orang Het dan mendirikan di sana sebuah kota yang dinamainya Lus. Demikianlah nama kota itu sampai sekarang.

וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	בֵּית־שֵׁאֵן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	הוֹרִישׁ	וְלֹא־	27
dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Bet-Sean	[part]	Manasye	mengusirlah	Dan-tidak	
	H1323	H0853	H1052	H0853	H4519	H3423	H3808	
וְאֶת־	דּוֹר	(יֹשְׁבֵי)	יֹשְׁבַי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	תַּעֲנָךְ	
dan-[part]	Dor	penduduk	[qere]	dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Taanakh	
	H0853	H1756	H3427	H0853	H1323	H0853	H8590	
יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יִבְלֵאִם	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	
penduduk	dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Yibleam	penduduk	dan-[part]	anak-kota-nya	
H3427	H0853	H1323	H0853	H2991	H3427	H0853	H1323	
בְּאֶרֶץ	לְשֵׁבֶת	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּוָּאֵל	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	מְגִדוֹ		
di-tanah	untuk-tinggal	orang-Kanaan	dan-bertekunlah	anak-kota-nya	dan-[part]	Megido		
H0776	H3427		H2974	H1323	H0853	H4023		
							הַזֹּאת:	
							ini	
							H2063	

Suku Manasye tidak menghalau penduduk Bet-Sean dan penduduk segala anak kotanya, penduduk Taanakh dengan segala anak kotanya, penduduk Dor dengan segala anak kotanya, penduduk Yibleam dengan segala anak kotanya, dan penduduk Megido dengan segala anak kotanya, sebab orang Kanaan itu berkeras untuk tetap diam di negeri itu.

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּשֵּׂם	יִשְׂרָאֵל	תָּזַק	כִּי־	וַיְהִי	28
orang-Kanaan	[part]	maka-menjadikanlah-ia	Israel	menjadi-kuatlah	ketika	Dan-jadilah	
	H0853		H3478	H2388		H1961	
		ס	וְהוֹרִישׁ:	לֹא	וְהוֹרִישׁ	לְמַס	
		[setuma]	mengusirlah-ia	tidak	tetapi-mengusir	menjadi-pekerja-rod	
			H3423	H3808	H3423	H4522	

Setelah orang Israel menjadi kuat, mereka membuat orang Kanaan itu menjadi orang rodi dan tidak menghalau mereka sama sekali.

29 וַיֵּשְׁבּוּ דָן-עֲפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֵזֶר וְיֹשְׁבֵי דָן-עֲפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֵזֶר
 dan-tinggallah tidak Dan-Efraim mengusirlah orang-Kanaan yang-tinggal orang-Kanaan di-Gezer
[H3427](#) [H1507](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#) [H0669](#)

וַיֵּשְׁבּוּ הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרְבוֹ דָן-עֲפְרַיִם : בְּגֵזֶר פּ
 orang-Kanaan di-tengah-nya di-Gezer [para]
[H1507](#) [H7130](#)

Suku Efraim pun tidak menghalau orang Kanaan yang diam di Gezer, sehingga orang Kanaan itu tetap diam di tengah-tengah mereka di Gezer.

30 זְבוּלֹן לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יּוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְיֹשְׁבֵי נַהֲלָל וְיֹשְׁבֵי זְבוּלֹן לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יּוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְיֹשְׁבֵי נַהֲלָל
 Zebulon tidak Zebulon mengusirlah penduduk [part] penduduk Nahalol penduduk
[H3808](#) [H2074](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#) [H7003](#) [H0853](#) [H3427](#) [H5096](#)

וַיֵּשְׁבּוּ הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרְבוֹ דָן-עֲפְרַיִם וְיֹשְׁבֵי נַהֲלָל לְמַסֵּה וְיֹשְׁבֵי זְבוּלֹן לְמַסֵּה
 dan-tinggallah orang-Kanaan di-tengah-nya dan-menjadilah-mereka dan-menjadi-pekerja-rod
[H3427](#) [H7130](#) [H1961](#) [H4522](#)

ס [setuma]

Suku Zebulon tidak menghalau penduduk Kitron dan penduduk Nahalol, sehingga orang Kanaan itu tetap diam di tengah-tengah mereka, walaupun sebagai orang rodi.

31 אַשּׁוּר לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יּוֹשְׁבֵי אֶכּוֹ וְיֹשְׁבֵי צִידוֹן וְיֹשְׁבֵי אַשּׁוּר לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יּוֹשְׁבֵי צִידוֹן וְיֹשְׁבֵי אֶכּוֹ
 Asyer tidak Asyer mengusirlah penduduk [part] penduduk Sidon penduduk dan-[part] penduduk
[H3808](#) [H0836](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#) [H5910](#) [H0853](#) [H6721](#) [H3427](#) [H0853](#)

וְיֹשְׁבֵי אַחְלָב וְיֹשְׁבֵי אַחְזִיב וְיֹשְׁבֵי אֶחְזִיב וְיֹשְׁבֵי אֶחְזִיב וְיֹשְׁבֵי אֶחְזִיב וְיֹשְׁבֵי אֶחְזִיב וְיֹשְׁבֵי אֶחְזִיב
 dan-[part]
[H0853](#) [H0392](#) [H0853](#) [H0392](#) [H0853](#) [H0392](#) [H0853](#) [H0392](#) [H0853](#) [H0392](#)

Suku Asyer tidak menghalau penduduk Ako, penduduk Sidon serta Ahlab, Akhzib, Helba, Afek dan Rehob,

32 וַיֵּשְׁבּוּ דָן-עֲפְרַיִם בְּקֶרְבוֹ הָאֲשּׁוּרִי וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת
 Dan-tinggallah orang-Asyer di-tengah orang-Asyer orang-Kanaan orang-Kanaan orang-Kanaan
[H3427](#) [H0843](#) [H7130](#) [H3427](#) [H0843](#) [H7130](#) [H3427](#) [H0843](#) [H7130](#) [H3427](#)

וְיֹשְׁבֵי אֶשְׁרָת : הוֹרִישׁוּ : ס
 mengusirlah-ia [setuma]
[H3423](#)

sehingga orang Asyer itu diam di tengah-tengah orang Kanaan, penduduk asli di negeri itu, sebab orang-orang itu tidak dihalaunya.

33 נַפְתָּלִי לֹא הוֹרִישׁ אֶת-יּוֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת
 Naftali tidak Naftali mengusirlah penduduk [part] penduduk Bet-Semes penduduk Bet-Anat penduduk
[H3808](#) [H5321](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#) [H1053](#) [H0853](#) [H3427](#) [H1043](#) [H3427](#)

וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת
 dan-tinggallah-ia dan-tinggallah-ia dan-tinggallah-ia dan-tinggallah-ia dan-tinggallah-ia dan-tinggallah-ia
[H3427](#) [H3427](#) [H7130](#) [H3427](#) [H7130](#) [H3427](#) [H7130](#) [H3427](#) [H7130](#) [H3427](#)

וְיֹשְׁבֵי בֵּית-עָנָת וְיֹשְׁבֵי בֵּית-שֶׁמֶשׁ : לְמַסֵּה : ס
 dan-Bet-Anat menjadi menjadi bagi-mereka menjadi [setuma]
[H1961](#) [H1043](#) [H4522](#)

Suku Naftali tidak menghalau penduduk Bet-Semes dan penduduk Bet-Anat, sehingga mereka diam di tengah-tengah orang Kanaan, penduduk asli di negeri itu; tetapi penduduk Bet-Semes dan Bet-Anat itu menjadi orang rodi bagi mereka.

לֹא כִּי הָהָרָה דָּן בְּנֵי אֶת הָאֱמֹרִי וַיִּלְחֹצֵנוּ
 tidak sebab ke-pegunungan Dan bani [part] orang-Amori Dan-menindas-lah
[H3808](#) [H2022](#) [H1835](#) [H0853](#) [H0567](#) [H3905](#)

וְנִתְּנוּ לְרֵדָתָהּ לְעֵמֶק׃
 membiarkannya untuk-turun ke-lembah
[H5414](#) [H3381](#) [H6010](#)

Orang Amori mendesak bani Dan ke sebelah pegunungan dan tidak membiarkan mereka turun ke lembah,

וַיִּשְׁעֻלְבִּים בְּאֵיָלוֹן הֶרֶס בְּהַר־ לְשֹׁבֵת הָאֱמֹרִי וַיִּזְאָל
 dan-di-Saalbim di-Ayalon Heres di-Gunung untuk-tinggal orang-Amori Dan-bertekunlah
[H8169](#) [H0357](#) [H2776](#) [H2022](#) [H3427](#) [H0567](#) [H2974](#)

לְמַס׃ וַיְהִי וַיִּכְבְּדוּ יָדָהּ בֵּית יוֹסֵף
 menjadi-pekerja-rodan dan-menjadilah-mereka Yusuf keluarga tangan tetapi-berat-lah
[H4522](#) [H1961](#) [H3130](#) [H3027](#) [H3513](#)

dan orang Amori itu berkeras untuk tetap diam di Har-Heres, di Ayalon dan di Saalbim, walaupun mereka mendapat tekanan berat dari keturunan Yusuf, sebab mereka menjadi orang rodi.

וַיִּבְנוּ מִמַּעַלָּה עֲקָרִיִּם מִמַּעַלָּה הָאֱמֹרִי וַיִּגְבֹּל
 [para] dan-ke-atas dari-Batu Akrabim dari-pendakian orang-Amori Dan-perbatasan
[H4605](#) [H5553](#) [H4610](#) [H4610](#) [H0567](#) [H1366](#)

Daerah orang Amori itu mulai dari pendakian Akrabim, dari Sela, terus ke atas.